



global witness
全球见证

壳牌心知肚明

邮件表明，英国最大企业的高级管理人员清楚自己参与了一场大规模的贿赂活动

2017年4月



significant references to oil;



执行摘要

全球见证（Global Witness）和金融揭秘（Finance Uncovered）的一项新调查揭示了世界第五大企业壳牌（Shell）为了OPL 245——非洲最具价值的石油区块之一——而大规模行贿受贿的经过。

2011年，壳牌与意大利石油公司埃尼集团（Eni，又称国家碳化氢公司）在一起疑点重重的交易中，为尼日利亚近海这块丰厚资产支付了11亿美元。经过长时间的调查，全球见证追踪到的相关文件表明这笔为自然资源开采权而支付的资金并未如本应的那样造福尼日利亚人民。相反，这笔钱进入了已因洗钱而被定罪的尼日利亚前石油部长丹·埃泰特（Dan Etete）的私囊——他早在1998年就将该油田的所有权转到自己秘密持有的马拉布石油天然气公司（Malabu Oil and Gas）名下。

六年来，壳牌一直坚称没有做错任何事情，表示支付费用给尼日利亚政府仅仅是为确保对油田的权利。2015年，壳牌首席执行官范伯登（Ben Van Beurden）回应了全球见证的指控，称这些支付“道德上站得住脚”，并且“符合尼日利亚法律和国际实践”。

但是这份措辞谨慎的声明没有提到，壳牌高管知道这笔钱会流向马拉布公司和埃泰特本人，并且接下来很有可能进入尼日利亚一些达官贵人之手。壳牌高层人员也已经被告知，尼日利亚时任总统古德勒克·乔纳森（Goodluck Jonathan）也会从中得到好处。

“埃泰特闻得到这笔钱的味道，”一份新近泄露的、转发给时任首席执行官傅赛（Peter Voser）的邮件写道。“如果几近70岁的他对将近12亿美元不屑一顾，都可以给他立道德碑了。但我觉得他很清楚这笔钱他可以随便拿。”另外一封发给壳牌勘探业务负责人的邮件称“总统乐见245交易尽快达成——他期待马拉布公司得到收益，以及随之而来的政治献金。”

壳牌将自己包装成一个做好事的石油公司：遵守法律、创造就业、尊重石油开采地的人权。但我们调查发现的证据表明，壳牌最高层的管理人员在完

全知情的情况下参与了一场剥夺尼日利亚人民血汗钱的大规模行贿活动。目前，500万尼日利亚人面临饥荒，每十个孩子中就有一个活不过五岁生日。为这片油田支付的这笔钱比尼日利亚2016年全国的健康卫生预算还多，是联合国所认为的应对目前饥荒危机所需资金的1.5倍。但尼日利亚人民只见到了这些钱的一小部分。

事实上，这片石油区块的销售对尼日利亚的公众利益而言明显有害，以至于尼日利亚石油部最资深的公务员在一封之前没有报道的信中称之为“极端有害”。该官员认为，尼日利亚这种做法是在“丢弃巨额的财务资源”。这封信是2011年4月1日发出的，就在交易最终达成仅仅两周之前。

壳牌的欺诈和虚伪还愚弄了其投资者——包括英国各地将养老金投资于壳牌的数百万人。他们应该对这些曝光表示关切。2016年2月，50名警官突然搜查了壳牌总部。这些警官来自荷兰和意大利的联合调查小组，负责调查这笔交易，以及与这笔交易相关的在六个国家引起执法机构质询的腐败指控。壳牌很有可能失去这块价值高昂的油田，这对投资者而言意味着巨大的风险。壳牌公司的前高管也可能面临腐败控诉。

《壳牌心知肚明》披露了壳牌被突击检查后不久，首席执行官范伯登和时任首席财务官西蒙·亨利（Simon Henry）一次电话通话的细节，荷兰警方秘密监听了这次通话。范伯登提出，壳牌不应该向股东披露这次突击搜查的情况，他还对亨利说：“我们最不希望看到的当然就是要求我们在证券交易所进行信息披露。除了我们被要求提供信息之外，其它没什么好说的。”

他还告诉亨利，不要向调查OPL 245交易的警方“主动提供任何未被要求的信息”。

一位壳牌发言人告诉金融揭秘：“考虑到此事目前正在调查当中，任何对于具体情况的评论都是不适当的。不过，根据对米兰检察官文件的审阅以及壳牌可以获得的相关信息和事实，我们不认为检方有理由起诉壳牌。另外，我们并不认为有证据指控任何前任或在任壳牌雇员。”如果最终证明埃泰特的公司确实支付了与OPL 245交易有关的贿赂，“壳牌的立场是，这些款项都是在壳牌不知

情、未授权也未被代表的情况下支付的，”该公司表示。

埃尼集团告诉全球见证，针对埃尼集团的诉讼待决，不适宜讨论新的指控是否站得住脚。他们认为，“不准确的言论以及对相关记录的错误描述包括了，例如，你们对于OPL 245收购结构的描述”，而且“与2011年交易相关的任何合同都不是秘密地执行的，也不是出于‘隐藏’任何一方交易的目的”。

两家公司都表示，它们已经委托了分开的、独立的调查。“没有发现任何非法行为，”埃尼集团表示，并指出它“直接与尼日利亚政府达成了交易，没有任何中介参与”。壳牌指出，它与有关当局分享了针对OPL 245交易调查的关键发现，并且“认为没有理由起诉壳牌”。

今年1月，古德勒克·乔纳森发布了一份声明，称其在OPL 245事件中“并未受到任何有关腐败地收受回扣或者贿赂的控诉、起诉或者指控”。

OPL 245丑闻并非孤立事件。根据经济合作与发展组织（OECD）对上百起行贿受贿案件的研究，石油、天然气和采掘行业是地球上最为腐败的行业。这些案件中超过一半都与公司高管有牵连。

意大利和尼日利亚近期将采取法律行动，那些对壳牌参与此次贪腐巨案负有责任的人员将面临审判。

英国、美国、荷兰、尼日利亚、意大利和瑞士的当局应该继续合作办理此案，并调查壳牌及其高管违背反行贿受贿法的可能性。但对涉案人员追责只是解决方案的一部分。全球见证长期呼吁进行立法，要求石油企业披露其在每个项目中向政府支付款项的情况。这将有助于避免企业与贪婪的政府官员合谋，牺牲普通人的利益来中饱私囊。

包括美国、加拿大、挪威、英国以及欧盟27国在内的30多个主要经济体目前已经具备此类法律。一个由51个成员国组成的透明度组织——采掘业透明度倡议（EITI）上月对其规则做了加强，要求石油、天然气和采掘业企业对其经营的每一个项目中的类似支付进行报告。

如果交易发生时美国多德·弗兰克法案1504条款已经生效，那么OPL 245丑闻很可能不会发生。

全球见证的角色

全球见证一直以来与我们的合作伙伴一起揭露和调查这个具有里程碑意义的案件。我们从案件中得出的调查结果已经被用来制定并实施世界各地的透明度法律，以便在将来能够发现和阻止类似的交易。

很难说如果壳牌知道这笔支付将被公之于众，是否还会继续这笔交易，因为这样一来，壳牌为被偷来的国有资产提供支付并且这些支付金将流向盗窃者本人的行为就会被曝光。

虽然全球的趋势是在走向透明，但是像壳牌这样的石油公司却仍在为保住秘密而打斗。今年早些时候，美国国会投票推翻1504条款的执行规则，这对于石油公司高薪雇用的那些游说者来说无疑是一大胜仗。这一举动使得美国站在了迈向更透明、更负责地管理石油、天然气和采掘业收入的全球大趋势的对立面。公众将更难看到石油企业为石油区块究竟进行了哪些支付，可疑的交易更容易浑水摸鱼。

壳牌及其石油业同行们不能继续一边做着偷偷摸摸的交易、游说政府降低透明度和责任制法律要求，一边伪装成可持续、良好实践和人权保护方面的全球领袖。石油企业、投资者以及政府应该公开支持具有法律约束力要求进行强有力的、按照项目进行披露的规则，这包括在美国国内，在即将进行的欧洲透明度和责任制指令审议中，以及通过EITI。OPL 245丑闻的这些最新进展清晰展现了建立并维持严格的支付透明要求的必要性。

壳牌明知故犯

壳牌在与已被定罪的洗钱者的特大交易中误导投资者和公众

50名警察突击搜查了壳牌位于海牙优美郊区的总部之后，这家石油巨头的首席执行官为一位高级同僚出主意：不要主动提供任何信息。

2016年2月荷兰和意大利联合开展的突击检查中，警方在寻找一个东西：信息，关于一笔总价11亿美元，收购远在非洲、几千英里外的尼日利亚的一块最具价值的油田开采权的交易的信息。这场发生在2011年4月的交易所受到的腐败指控已经引发六个国家的执法调查。

当时，壳牌公开表明要严肃对待行贿指控，并且正在配合当局进行调查。“壳牌高度重视商业诚信，”该公司在声明中表示。但价值2350亿美元的这家石油巨头的首席执行官范伯登在警方突袭之后的一次通话中并不是这么说的。

“不要主动提供任何未被要求的信息，”范伯登在一次此前未被报道的由荷兰警方监听的通话中告诉时任壳牌首席财务官的西蒙·亨利。这两名壳牌高管一致认为最好不要把警方突击检查的事情告诉股东。“最不希望看到的当然就是要求我们在证券交易所进行信息披露，”范伯登说。“我们只说要求我们提供信息，其它没什么好说的。”



壳牌首席执行官范伯登称，指向壳牌可能参与了一场数额巨大且掠夺了尼日利亚人民血汗钱的受贿案的系列邮件不过是“酒吧里的闲扯”。
图片来源：Alamy



用于购买石油区块的资金总额相当于联合国估算的对当前饥荒采取行动所需资金的1.5倍——但这笔钱进入了私人的腰包。

图片来源：Alamba/AP/ REX/Shutterstock

全球见证与金融揭秘获得的新的邮件和文件表明，壳牌确实有必要三缄其口。



两家公司一起为这位前部长的角色打掩护

这家荷英联营的石油巨头及其意大利合作伙伴埃尼集团明知这11亿美元将流入臭名昭著的，曾在巴黎因洗钱被定罪的尼日利亚前石油部长的腰包。资料显示，这两家公司一起为这位前部长的角色打掩护。

在交易达成后的声明中，壳牌仅承认与尼日利亚政府达成交易，声称并不知道有着洗钱历史的前部长在交易中的角色。

新的材料表明壳牌误导了股东和大众——该公司清楚地知道交易资金可能流入高级政府官员的腰包，包括总统（参见专栏：为什么我们说“壳牌高管在知情情况下参与行贿”）。

受困的巨人

尼日利亚是非洲人口最多的国家。这里每天生产150万桶石油，但腐败导致三分之一的尼日利亚人

民仍然生活在没有自来水和生活用电的环境中。根据联合国的数据，目前在尼日利亚北部有500万人面临饥荒，45万儿童正遭受严重的营养不良。

壳牌和埃尼集团为这片油田支付了11亿美元，其中还不包括2.1亿美元的签字费。腐败的前石油部长丹尼尔·埃泰特把这11亿美元全部纳入其囊中——相当于尼日利亚2016年健康卫生预算的总

额。壳牌和埃尼集团支付的钱只有一小部分最终交给了尼日利亚政府。

尼日利亚对于壳牌而言一直非常重要。该公司前非洲区执行副总裁安·皮卡德（Ann Pickard）在2009年告诉一位美国驻尼日利亚高级外交官，壳牌向该国“所有相关部委派驻了人员”，以及“壳牌因此可以了解这些部委一切动态”。

为什么我们说“壳牌高管在知情情况下参与行贿”

全球见证和金融揭秘获得的泄露邮件表明，壳牌和埃尼集团的最高层都十分清楚两家公司为OPL 245支付的11亿美元将流入已被定罪的洗钱者丹·埃泰特的腰包，而这笔钱将继续用于贿赂活动。以下介绍了该结论是如何作出的。

2011年1月——在交易达成前不到三个月——壳牌勘探负责人马尔克姆·博德告诉时任首席执行官傅赛，这11亿美元“将被尼政府（也就是尼日利亚联邦政府）用于结算与马拉布公司之间的债务”，而马拉布公司就是埃泰特的公司。

此前一年，壳牌高管们曾在发给彼此的邮件中说，埃泰特会把大部分钱用来行贿。2010年7月，高级商务顾问盖伊·科勒盖特在巴黎与埃泰特会面，然后给壳牌撒哈拉以南非洲商业高级副总裁彼得·乔纳森写了一封邮件。科勒盖特称，尼日利亚总统古德勒克·乔纳森刚刚写信确认了马拉布公司拥有OPL 245的所有权。

这封信“**明显试图让（与OPL 245相关的）任何交易为GLJ（古德勒克·乔纳森）贡献大笔收入**”，他说。“这事关个人利益和政治。”

2010年8月，乔纳森给勘探负责人博德发去了一份简报，里面提到“总统乐见245交易尽快达成——他期待马拉布公司得到收益，以及**随之而来的政治献金**。这份简报还发给了其他三位壳牌高管。

即便是早在2009年1月，战略投资顾问约翰·科普莱斯顿（John Copleston）就曾致信壳牌副总裁乔

纳森和安·皮卡德，转达他与一位他称之为“我在三角洲的内部人士”的对话内容。“他今早与E太太聊过。她说E声称自己只会拿我们给的钱中的3亿美元——**余下的都用来上下打点**。”从前后其他邮件的内容来看，这里的“E”就是埃泰特。

事件背景十分清楚，因为2011年4月正是大选临近的时候。“在阿布贾，只有政治，没有政府，”科勒盖特（Colegate）在2010年3月9日给壳牌高管的简报中写道。“部长职位的争夺仍然十分激烈，而许多竞争者都开大价钱想要买通关系进入政府。”

科勒盖特继续写道：“离选举只有10个月的时间，筹集竞选资金是头等大事。”

因此，做个小结：

壳牌是否知道这是一场贿赂？知道。而且邮件表明壳牌的高管在交易签字之前两年就意识到了这种风险。

这是否规模巨大？没错。任何涉及上亿美元并且贿款流向尼日利亚总统的行贿都毫无疑问地可以定性为大规模。

壳牌是否参与其中？显然是的。这11亿美元是壳牌和埃尼集团一起支付的——壳牌时任首席执行官傅赛甚至亲自在OPL 245交易合同上签字。

尽管OPL 245石油区块潜力巨大，但壳牌的年报对于这笔交易并未给出太多细节。该石油区块的“可能储量”高达90亿桶，可以将壳牌全球“已探明石油储量”（股东关注的一个关键指标）提高三分之一。

该石油区块的出售明显侵害了尼日利亚的公共利益，以至于该国石油部最资深的公务员在一封此前未被报道的信中称之为“极端有害”。该官员认为，尼日利亚这种做法是在“丢弃巨额的财务资源”。这封信是2011年4月1日寄出的，就在交易达成不到两周之前。

请前往www.globalwitness.org/shellknew查看石油部邮件。

“意大利检察官要求壳牌接受贿赂罪庭审

现在，意大利的检察官要求壳牌、埃尼集团及部分高管人员——以及埃泰特本人——接受贿赂罪庭审。尼日利亚当局以“职务腐败”罪名起诉两家石油公司、其高管人员以及埃泰特。这给两家石油公司对OPL 245的所有权打上了问号。

壳牌没有直接回应全球见证的质询请求。在2017年4月8日回复金融揭秘组织的邮件中，壳牌表示：“我们并不认为检方有理由起诉壳牌。另外，我们并不认为存在指控任何前任或者在任壳牌雇员的基础。”如果最终证明埃泰特的公司确实支付了与OPL 245交易有关的贿款，“壳牌的立场是，这些款项都是在壳牌不知情、未授权也未被代表的情况下支付的，”该公司表示。

埃尼集团告诉全球见证，“与2011年交易相关的任何合同都不是秘密地执行的，也没有特意‘隐藏’任何一方的交易”。该公司认为，全球见证错误地描述了OPL 245交易的结构，埃尼集团将在回应意大利检方时全面阐述其立场。

两家公司都表示，它们已经委托了分开的、独立的调查。“没有发现任何非法行为”，埃尼集团表示，并指出它“直接与尼日利亚政府达成了交易，没有任何中介参与”。壳牌指出，它与有关当局分享了针对OPL 245交易调查的关键发现。



地图显示OPL 245油田位于尼日利亚近海。

埃泰特方面并未对邮件质询进行回复。不过他今年早些时候曾在报纸上通过长达两页的华丽广告发言。

“我们国家生活在阴暗边缘的人们通过同样阴暗的中介传播毫无依据的宣传言论，”他说。所谓他侵吞国有资产并“与朋友、生意伙伴和玩伴分赃”的言论完全靠不住脚。

请前往www.globalwitness.org/shellknew查看壳牌和埃尼集团的最新回应。

可疑的交易

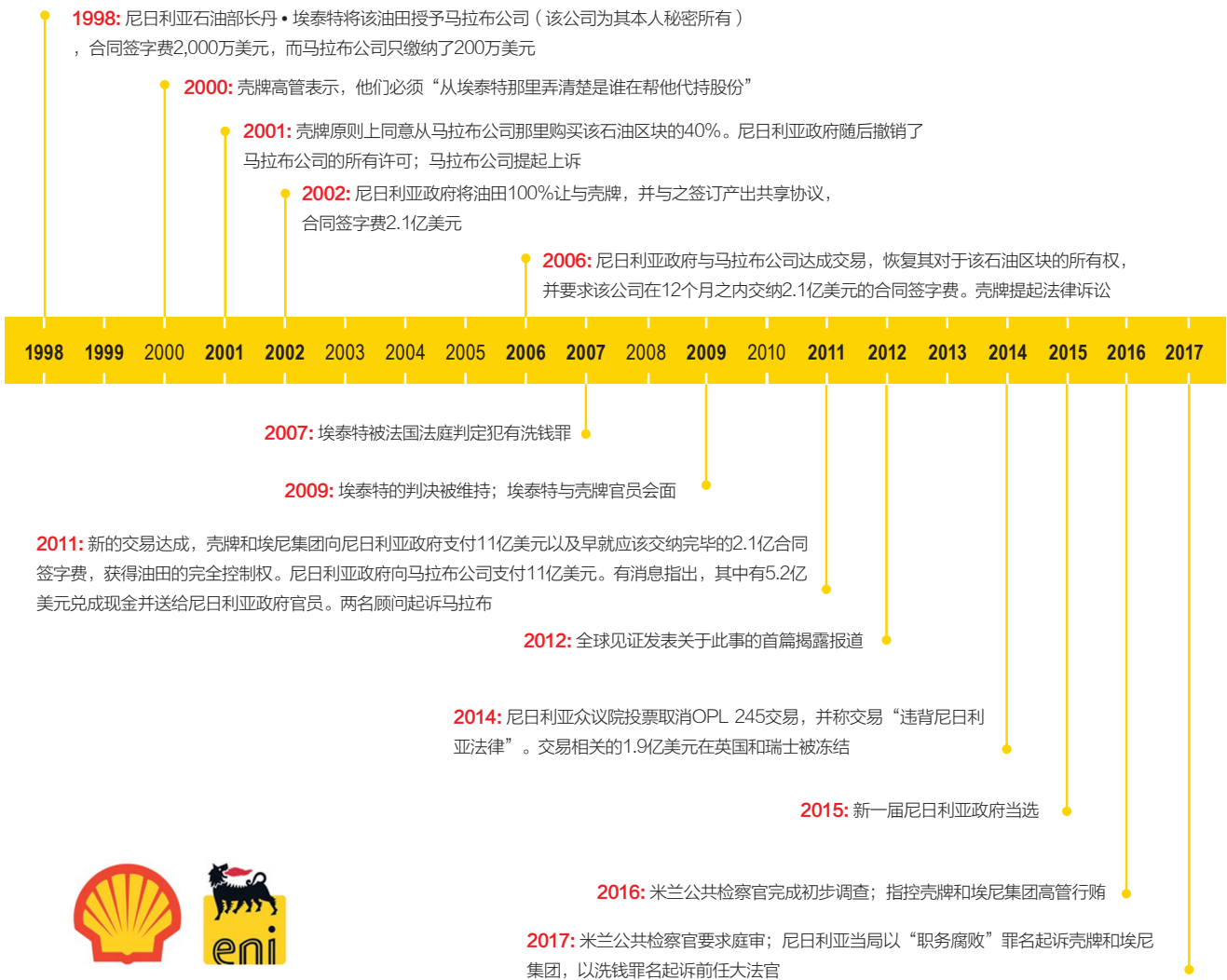
OPL 245从一开始就疑点重重。

1998年4月，时任尼日利亚石油部长的丹·埃泰特将该石油区块授予马拉布公司，这家公司由他本人与尼日利亚贪污腐化的独裁将军萨尼·阿巴查（Sani Abacha）之子穆罕默德·萨尼·阿巴查（Mohammed Sani Abacha）共同秘密持有。埃泰特本质上就是在盗窃国有财产。

拿到石油区块时，马拉布公司创立只有五天时间。该公司没有任何相关经验，没有资产，只有少量现金，交易所需2000万美元首付款也只能拿出十分之一。

油田转让两个月之后，阿巴查死在两个妓女的怀里，这个因监禁和杀害政治对手以及大肆抢掠（透明度国际组织估算，阿巴查及其家人在不到五年的时间里从尼日利亚国库中窃取了20亿美元到50亿美元）而臭名昭著的政权随之划上了句号。阿巴查和他政权消

击鼓传花 尼日利亚OPL 245油田的故事



亡之后，埃泰特也失去了职务。

尽管存在很高的腐败风险，壳牌还是在2001年同意向马拉布公司支付大约1.5亿美元，换取40%的开采许可。壳牌坚称并不清楚该公司与埃泰特存在关联，在多年之后告诉《金融时报》：“对马拉布公司记录的检查是尽职调查的一部分，并未发现该公司与丹·埃泰特之间存在任何关联”。

“壳牌完全清楚自己在和谁打交道”

但事实上，壳牌完全清楚在和谁打交道。早在2000年，壳牌首次考虑OPL 245交易的时候，该公

司高管就曾讨论过马拉布公司股东注册名录上的名字，并在一封泄露的邮件中说“我们必须从埃泰特那里弄清楚是谁在帮他代持股份”。

但交易达成前，新政府吊销了马拉布的开采许可。

总统发言人谈及此决定时表示“埃泰特和阿巴查在位期间滥用职权，将OPL 245以惊人低价窃入自己囊中”。

壳牌之后拿到了OPL 245区块，但没有持续太长时间。2006年，政府重新将该区块授予马拉布公司，条件是该公司在一年内支付2.1亿美元合同签字费作为首付。这种“一女两聘”的做法引起牵扯两家公司的法律纠纷，让股东和尼日利亚政府深受其苦。

见光是最好的解药

全球见证长期呼吁出台法律，要求石油公司披露其在每个项目中向政府支付款项的情况。这有助于避免企业与贪婪的政府官员合谋，通过牺牲普通人的利益来中饱私囊。

包括美国、加拿大、挪威、英国以及欧盟27个成员国在内的30多个主要经济体目前已经出台了此类法律。一个由51个国家组成的透明度组织——采掘业透明度倡议（EITI）上月对其规则做了加强，要求石油、天然气和矿业企业对其经营的每一个项目中的此类支付进行报告。

如果交易发生时美国多德弗兰克法案1504条款已经生效，那么OPL 245丑闻很可能不会发生。很难说如果壳牌知道这笔支付将被公之于众，是否还会继续这笔交易，因为这样一来，壳牌为被偷来的国有资产提供支付并且这些支付金将流向盗窃者本人的行为就会被曝光。

虽然全球的趋势是在走向透明，但是像壳牌这样的石油公司却仍在为保住秘密而打斗。今年早些时候，美国国会投票推翻1504条款的执行规则，这对于石油公司高薪雇用的哪些游说者来说无疑是一大胜仗。这一举动使得美国站在了迈向更透明、更负责地管理石油、天然气和采掘业收入的全球大趋势的对立面。公众将更难看到石油企业为石油区块究竟进行了哪些支付，可疑的交易更容易地浑水摸鱼。

壳牌及其石油业同行们不能继续一边做着偷偷摸摸的交易、游说政府降低透明度和责任制法律要求，一边伪装成可持续、良好实践和人权保护方面的全球领袖。石油企业、投资者以及政府应该公开支持具有法律约束力要求进行强有力的、按照项目进行披露的规则，这包括在美国国内，在即将进行的欧洲透明度和责任制指令审议中，以及通过EITI。OPL 245丑闻的这些最新进展清晰展现了建立并维持严格的支付透明要求的必要性。

壳牌的友敌

尽管在法庭上打闹多年，2007年中期壳牌和马拉布公司私下仍然眉来眼去，试图为油田找到合适的合作价格。

进一步合作的潜力十分明显。2007年，埃泰特被缺席判定洗钱1000万美元——这些钱都是贿赂所得——并被判罚款800万欧元。法庭审判发现，埃泰特使用这笔钱购买了一艘双引擎快艇、法国北部一座城堡，还用它支付了丽兹酒店的消费。

在当地工作的壳牌管理人员也曾提出具体的警告，这些警告随着谈判的进展而越来越具体。2008年，时任壳牌勘探与生产业务首席财务官的西蒙·亨利和勘探业务负责人马尔克姆·博德

（Malcolm Brinded）从壳牌在尼日利亚最高层管理人员那里得知，时任石油部长的埃泰特“已经参与进来（也就是在捞油水）”。

在壳牌逐步向达成新交易靠拢的过程中，壳牌的两位代表约翰·科普莱斯顿和盖伊·科勒盖特（Guy Colegate）成为与埃泰特进行谈判的主导。米兰公共检察官称他们“曾为英国军情六处工作过”（在一封邮件中，科普莱斯顿提到“他曾作为英国情报代表两次访问尼日利亚”）。

这两人与埃泰特谈判，并向壳牌传递他们在当地收集的情报——包括表明支付款项会变成贿赂的迹象。通过新的邮件可以看到壳牌所了解的情况及其高层管理人员的想法。



**埃泰特用这笔钱购买了一艘快艇
和一座法国城堡**

2009年1月，科普莱斯顿写信给壳牌在非洲的两名最高级别主管，提到其与“我在三角洲的内部人士”的一段谈话，但没有进一步透露这位神秘人物的身份。“他今早与E夫人聊过。她说E声称自己只会拿我们给的钱中的3亿美元——余下的都用来上下打点。”这里的“E”应该就是埃泰特。

“如果他对将近12亿美元不屑一顾，都可以立道德碑了”

2009年10月，科普莱斯顿和壳牌撒哈拉以南非洲副总裁彼得·罗宾逊（Peter Robinson）会见了埃泰特：“我们聊得很好——一起吃了午饭，喝了很多冰镇香槟，”科普莱斯顿写道。

2010年3月，时任壳牌首席执行官傅赛获知埃泰特的参与情况。

“埃泰特可以闻到钱的味道，”科普莱斯顿当地的同事科勒盖特在一封转发给傅赛的邮件中写道。“如果几近70岁的他对将近12亿美元不屑一顾，都可以给他立道德碑了，”科勒盖特在邮件中写道，“他”指的是埃泰特。“但我觉得他很清楚这笔钱他可以随便拿。”

勘探与生产负责人博德还及时向傅赛汇报谈判进展情况。博德在2010年3月通过邮件将OPL 245的交易草案发给傅赛，并告诉他“考虑到涉及的历史和政治/商业原则问题，项目需要你的正式支持。”



尼日利亚前石油部长、已定罪的洗钱者丹·埃泰特从OPL 245交易中大笔钱财。图片来源：Reuters/Alamy

政治与私利

谈判进行时尼日利亚正处于政治真空。2009年末，总统奥马鲁·亚拉杜瓦（Umaru Yar'Adua）因不明疾病在沙特医院治疗数月，期间几乎完全与外界隔绝。他死后，权力落入副总统古德勒克·乔纳森手中——而乔纳森本人来自OPL 245区块海岸以北石油蕴藏最为富足的尼日尔三角洲地区。

但是要留住总统的宝座，他必须在2011年初的总统选举中获胜。

违规追责

此案对于仍将腐败视为商业成本的石油行业来说是一个重要的警钟。OPL 245丑闻并不是孤立的个案。根据经济合作与发展组织（OECD）对上百起行贿受贿案件进行的研究，石油、天然气和采掘行业是地球上最腐败的行业。这些案件中超过一半都与公司高管有牵连。面对跨国石油公司劫掠国家宝贵资产、愚弄投资者的行径，世界再也不能袖手旁观。如果让普通人能够从自然资

源的管理方式中受益，那么我们可以拯救全世界无数的生命，改善他们的生活，并大大降低海外援助的必要性。

意大利和尼日利亚即将启动司法程序，壳牌参与此次贪腐巨案的责任人将面临正义的制裁。英国、美国、荷兰、尼日利亚、意大利和瑞士的当局应该继续合作办理此案，并调查壳牌及其高管违反反行贿受贿法的可能性。



壳牌公司高管被告知，交易相关资金很可能流向尼日利亚最有权势的人手中，包括时任总统的古德勒克·乔纳森。图片来源：Alamy

对于埃泰特来说，上层的变动是有用的——乔纳森是他的老朋友。根据科普莱斯顿的笔记，乔纳森曾经是埃泰特孩子们的老师。

“在阿布贾，仍然只有政治，没有政府，”科勒盖特在2010年3月29日给壳牌高级员工的简报中写道，“部长职位的争夺仍然十分激烈，许多竞争者都开大价钱想要买通关系进入政府。”

“离选举只有10个月的时间，筹集竞选资金的需求非常迫切。”他总结道。

埃泰特也面临自身难保的问题。他对于OPL 245区块的权利存在疑问，这不仅由于壳牌的诉讼，还因为他迟迟没有缴纳2.1亿美元的合同签字费。不付款意味着他的许可证可能会被宣布失效。

埃泰特与乔纳森总统的友谊在这时发挥了作用。根据另外一份来自科勒盖特的高级别简报，当年七月，埃泰特称总统写信确认马拉布公司仍然拥有油田的所有权。这封信可能导致壳牌输掉当时仍在围绕这片区块所展开的法庭争夺——同时使埃泰特在法庭外的平行谈判中获得强势地位。

这封信“明显试图通过任一交易为GLJ（古德勒克·乔纳森）贡献一大笔收入，”科勒盖特在给壳牌副总裁罗宾逊的信中写道。

古德勒克·乔纳森和石油部长都“不理解我们的法律立场，”他补充说，“这事关个人利益与政治。”

2010年，一个新的玩家进入视野——埃尼集团公司，意大利政府持有该石油巨头30%的股份。壳牌和埃尼集团很快联手，壳牌勘探负责人博德开始与埃尼集团的相关人员密切沟通。

在八月份两家公司的一次电话会议前，博德接到一位同事发来的邮件，其中写道“总统乐见245交易尽快达成——他期待马拉布公司拿到收益，以及随之而来的政治献金。”

障眼法

埃泰特准备用OPL 245收购款行贿的可能性并未使壳牌退缩。2010年11月，尼日利亚司法部长穆罕默德·阿杜克（Mohammed Adoke）开始撮合交易双方，在接下来的几个月内多次召集壳牌、埃尼集团、马拉布公司以及尼日利亚政府官员到他办公室，坐在一起直接谈判。

协议很快达成，壳牌与埃尼集团向马拉布支付11亿美元。“条件是M（也就是马拉布公司）完全退出这块油田！！”博德写道。他说壳牌还将向尼日利亚政府支付2.1亿美元合同签字费。

不过，壳牌和埃尼集团还有没解决的问题：与马拉布公司达成直接交易可能带来法律和声誉方面的难题。

因此两家石油公司、埃泰特以及尼日利亚政府想出了一个巧妙的解决方案：尼日利亚政府作为交易的中间人。壳牌和埃尼集团将11亿美元支付到尼日利亚政府官员在伦敦开立的摩根大通账户中，这笔钱再直接转给埃泰特。

“石油巨头们、埃泰特以及尼日利亚政府想出了一个巧妙的办法：尼日利亚政府作为交易的中间人”

“埃尼集团将代表自身以及SNEPCo[壳牌子公司]支付10.9亿美元，”博德告诉壳牌首席财务官亨利和时任壳牌首席执行官的傅赛。“FGN（尼日利亚联邦政府）将用这笔钱与马拉布公司完成结算。”

这种障眼法起了重要的作用：壳牌和埃尼集团可以从而声称自己从未向埃泰特支付一分钱，因此对于尼日利亚政府收到钱之后发生的事情并不负有任何责任。交易还使壳牌和埃尼集团得以绕开与尼日利亚前独裁者之子穆罕默德·阿巴查的法律纠纷——后者也在挑战马拉布公司的权属。

在2011年4月14日午夜前，经过一天艰苦的谈判后，壳牌副总裁罗宾逊给十几位同事发邮件。“马拉布已经在全部协议上签字，”他写道。“感谢我们法律团队的出色工作。”

“感谢我们法律团队的出色工作。”

精心设计的答案

在接下来几年中，当被记者和股东问及这笔交易的时候，壳牌给出了精心设计、旨在误导的答案。

在交易协议签订八个月后的首次公开评论中，壳牌表示“任何与尼日利亚许可证发放有关的支付款项均支付给尼日利亚联邦政府。”

“无论是Agip（埃尼集团的子公司）还是壳牌都没有向马拉布石油和天然气公司支付任何款项。”埃尼集团给出了类似的解释。

全球见证和金融揭秘得到的邮件表明，这些说辞从纯技术层面上讲或许没错，但并没有反映这笔交易的真正性质。

尼日利亚石油资源部最资深的公务员在协议签订前几天向尼日利亚司法部长写信抗议，但这并没有阻止这笔11亿美元交易的达成。

将OPL 245油田授予壳牌和埃尼集团“有悖于尼日利亚的通常做法，”他在信中表示，“石油勘探许可目前而言是根据多轮公开的竞争结果而授予。”信上认为，尼日利亚政府此次同意该提议的做法是在“丢弃巨额的财务资源”并存在“招致丑闻”的风险。

最后的结果确实是一大丑闻。这笔交易引起了意大利、荷兰、英国、美国、瑞士和尼日利亚等六个国家执法部门的注意。

破壳

如果不是帮助撮合交易的两个中间人提起诉讼，这笔交易的可怕细节仍然无法大白于天下。

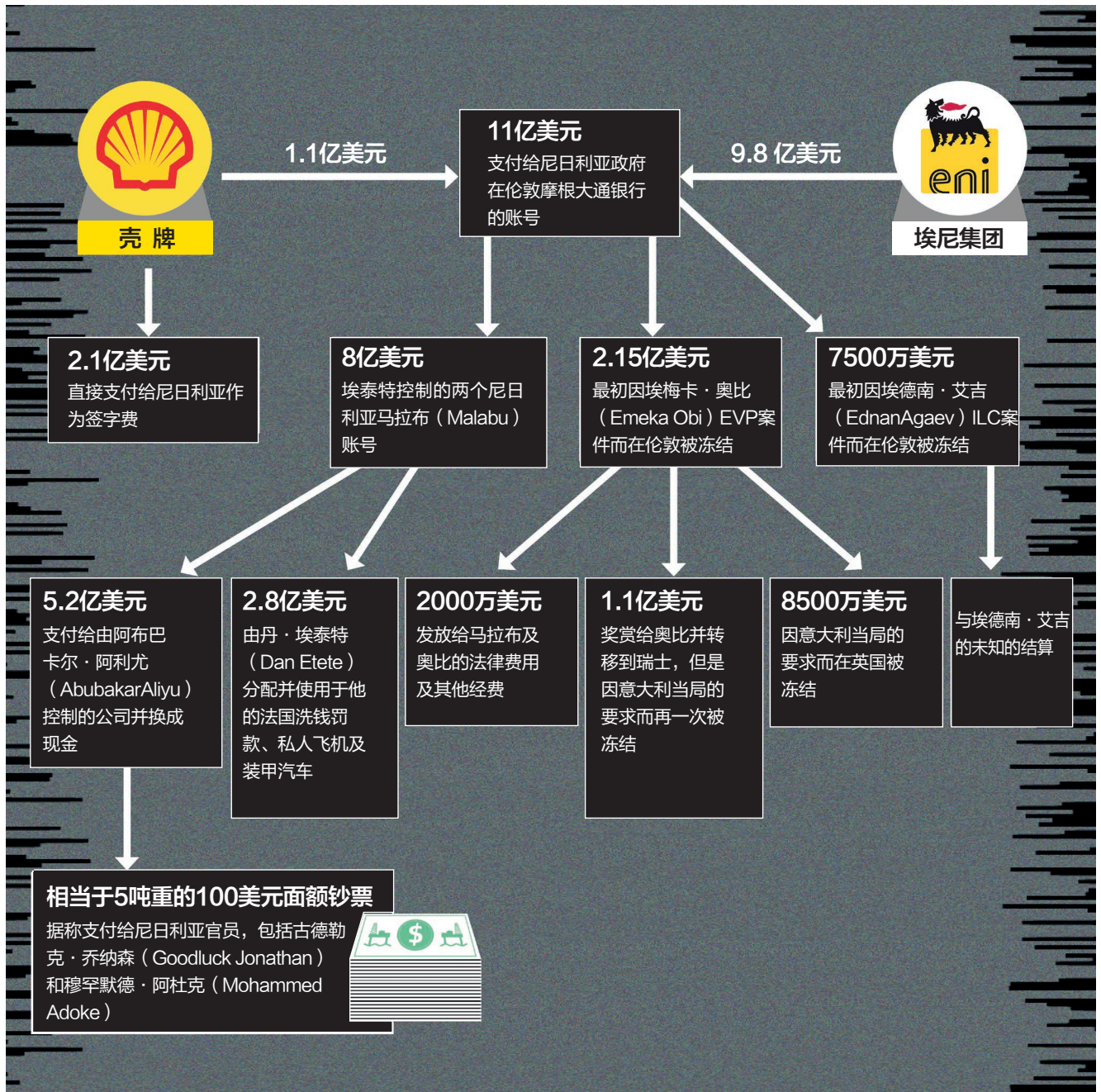
这两个中间人中的一位是埃德南·艾吉（Ednan Agaev），俄罗斯前外交官，受埃泰特委托与壳牌和其他潜在伙伴谈判。另一位是埃梅卡·奥比（Emeka Obi），与埃尼集团高级管理层有关联的商人。

投资者面临的主要风险

壳牌的欺诈和虚伪还愚弄了其投资者，其中包括英国各地上百万人，他们的养老金被投资于壳牌。他们应该对这些曝光的事实表示关切。2016年2月，来自荷兰和意大利的50名警官突击搜查了壳牌总部，调查这笔交易的相关情况，围绕这笔交易的腐败的指控在六个国家引起了执法机构的质询。根据尼日利亚众议院的调查结果，OPL 245区块预计蕴藏着92.3亿桶原油。如果

这一估算准确，那么OPL 245可以将壳牌全球已探明石油储量提高三分之一。因此，壳牌失去这块价值高昂的石油区块的可能性对投资者而言是巨大的风险。壳牌公司的前高管也会因腐败而面临诉讼。

更多细节，可以在线浏览我们的投资者简报。



壳牌为 OPL 245 区块支付了 11 亿美元。泄露的邮件表明了本应造福尼日利亚人民的钱是如何流入私人手中的。

英国法院同意了两位中间人的诉请，冻结了将近 3 亿美元。奥比最终胜诉并获得 1.1 亿美元，艾吉与埃泰特庭外和解。

主审 2012 年奥比案件的英国最高法院法官明显对这笔交易存疑。“整个交易都是通过可疑的操作进行的，我不确定自己应该做什么，”斯蒂尔 (Steel) 法官表示。“过去这些年我在这个法庭上见过一些奇怪的案子，但即便按这样的标准，这个案子仍然令人震惊。这个案子牵涉的人让我感到担忧。”

奥比的钱最终从伦敦转到瑞士，在那里被当局冻结了。

埃泰特与壳牌和埃尼集团的直接协商的细节，以及回扣和行贿的指控，引发了相关的调查和去年早些时候荷兰和意大利警方对壳牌的联合突击检查。随着侦查人员对相关文件的深入调查，壳牌 OPL 245 交易背后的秘密很可能会逐渐浮出水面。

“帮倒忙的邮件”

“很显然，有一些帮倒忙的邮件，”壳牌现任首席执行官范伯登在突击搜查后与首席财务官西蒙·亨利的通话中说。特别来自“我们从军情六处雇佣的那些人，他们肯定说过‘我怀疑谁会从中拿到好处费’之类的话。”

范伯登在OPL 245交易达成时并不是壳牌的首席执行官。他表示，科普莱斯顿和科勒盖特两名前情报人士的邮件“已经被认定为是‘酒吧闲扯’”。他还表示，没有必要立即针对突击搜查发表声明，因为“我们只是被要求提供信息，除此之外没什么好说的。”

2015年，壳牌的范伯登告诉全球见证，公司付出的款项“道德上没有问题”，并且“符合尼日利亚法律和国际实践”。他说，“没有任何不清晰或者不透明之处。”

意大利和尼日利亚的检察机关持不同看法。他们现在认为OPL 245项目的资金被用于巨额行贿，并详细追踪了这笔钱的流向。

资金追踪

2011年5月，壳牌和埃尼集团向在伦敦摩根大通银行（JP Morgan）为此交易专门开设的账户支付了11亿美元。

下一个障碍是既将钱转到马拉布的私人银行账户，同时又能满足银行反洗钱风险部门的合规审查。

将钱从摩根大通账户转出的两次尝试——一次是通过瑞士一家银行，另一次是通过一家黎巴嫩银行——均以失败告终。两家银行都拒绝转账：瑞士银行拒绝是因为埃泰特的犯罪记录，而黎巴嫩银行则是出于“合规原因”。埃泰特最终通过在两家尼日利亚银行的马拉布账户收到了这笔钱。

8.01亿美元在几天之内被转至五家尼日利亚公司账户。这些公司都是用来继续转移资金并掩盖资金来源的前台公司。银行和法庭文件表明，这些公司由埃泰特和一个关键中间人——被尼日利



埃泰特从壳牌和埃尼集团交易中收到的巨款被大肆挥霍，包括购买一架价值5600万美元的私人飞机，装甲凯迪拉克以及豪华猎枪。图片来源：Shutterstock

亚媒体称为“腐败先生”的阿布巴卡尔·阿利尤（Abubakar Aliyu）所控制。

五家收款公司之一的联合帝国（Imperial Union）的注册地址正是中间人阿利尤的私人住宅地址。米兰检方称这位中间人为OPL 245交易进行期间时任尼日利亚总统“古德勒克·乔纳森的代理人”。每逢周五祈祷后，都会有数十人聚集在阿利尤重兵把守的住宅门口，乞求施舍。

为了证明其中一笔巨额转账的合法性，马拉布公司向首都阿布贾的尼日利亚第一银行提供了一份收据——上面细节寥寥，只有一串好看的整数数字。

这张1.8亿美元的收据开具日期为2011年8月23日，包含“设备 - 8000万美元”以及“土地购买与建设 - 5000万美元”两项。马拉布公司于同日向第一银行发出了付款指令。埃泰特之后称这笔支出以及其他汇款为“代表马拉布进行的投资”。

尼日利亚反腐败机构经济与金融犯罪委员会（EFCC）与意大利和美国执法部门一起追踪资金的流向。阿利尤告诉EFCC，他从马拉布公司那里收到4亿美元：其中5000万是奖励他在OPL 245项目中做出的工作，余下3.5亿用于购买地产，包括为埃泰特购买的一座“迪拜商城”。

五吨美元

当局追踪发现的这条资金轨迹与传统意义上的投资模式大不相同。

米兰公共检察官在2016年12月发布的调查结论报告中指出，阿利尤实际上收到了5.2亿美元并变现，主要通过当地换汇商操作。这笔现金——如果是100美元面额的钞票，总重5吨——“准备送给乔纳森总统、政府成员以及其他尼日利亚政府官员”，即司法部长阿杜克、一位前石油部长（埃泰特继任者之一）、一位前国家安全顾问。OPL 245项目关键操作阶段时，这些官员均在职。

今年1月，乔纳森发布声明，称其在OPL 245一事中“并未受到任何有关非法收受回扣或者贿款资金的控诉、起诉或者指控”，并且从未派遣阿利尤“代表他拉关系或者拿好处”。

EFCC已经起诉撮合OPL 245交易的司法部长穆罕默德·阿杜克，指控他收取220万美元现金，并通过货币兑换商将这笔钱换成尼日利亚奈拉，完成洗钱。阿杜克声称指控是“毁坏我的公共声誉的一场大阴谋”的一部分，说他本人在OPL 245交易中只是尽本职，在努力了结壳牌的法律行动，避免可能给尼日利亚造成的20亿美元损失。

有关当局指出，在2006年将OPL 245再度授给埃泰特的尼日利亚前司法部长Bayo Ojo也拿到了1000万美元。

埃泰特在法庭上表示他从交易中获得了2.5亿美元，说“我的血汗和生命都投入了这个石油区块”，所以理应拿这笔钱。埃泰特不义之财中有800万美元被拿来缴纳他迟迟不交的法国洗钱判决的罚款。

这笔钱还用于购买奢侈品，包括一架价值5600万美元的庞巴迪私人飞机、三辆装甲凯迪拉克以及豪华猎枪，以满足他的打猎爱好。

今年4月20日，米兰法庭将举行听证，决定是否以国际贿赂罪庭审壳牌、埃尼集团和埃泰特以及埃尼集团现任和前任首席执行官。另外，对尼日利亚腐败先生阿布巴卡尔·阿利尤以及参与交易的四名壳牌员工马尔克姆·博德、彼得·罗宾逊、约翰·科普莱斯顿和盖伊·科勒盖特的单独司法程序也在进行。

涉案企业将面临丧失许可证，以及失去公众对他们的信任的风险。



global witness
全球见证

全球见证开展调查，并通过披露冲突、腐败及环境破坏背后的经济网络，来推动体系的变革。

全球见证是在英格兰成立的担保责任有限公司（NO.2871809）。

地址：Global Witness, Lloyds Chambers, 1 Portsoken St,
London E1 8BT, United Kingdom

ISBN 978-1-911606-12-3

声明：中文译本翻译自英文原版文件。翻译文件只供参考，任何中英文版本间的不同出入，请以英文原件为准。若因该中文译件的不准确或错误而引起任何误解或损失，全球见证将不负任何相关责任。